

# PHILIPS



0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 5 9 4 7

**CD Player AZ 6819**

THIS PRODUCT HAS BEEN  
SPECIALLY SELECTED  
FOR THE PHILIPS COLLECTION

THE ( COLLECTION

# PHILIPS



## **(D) Deutschland**

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktionsstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

## **(DK) Danmark**

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

**Advarsel:** Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Garanti og service .....sider 88-94

## **(N) Norge**

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Garanti og service .....sider 88-94

## **(MEX) México**

**NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

## **(GB) English page 5**

Guarantee and service pages 88-94

## **(F) Français page 15**

Garantie et service pages 88-94

## **(D) Deutsch Seite 25**

Garantie und Service Seiten 88-94  
Genehmigungen Seiten 36-37

## **(NL) Nederlands pagina 37**

Garantie en service pagina's 88-94

## **(E) Español página 47**

Garantía y servicio páginas 88-94

## **(I) Italiano pagina 57**

Garanzia e servizio pagine 88-94

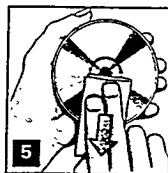
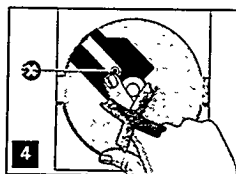
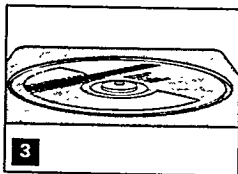
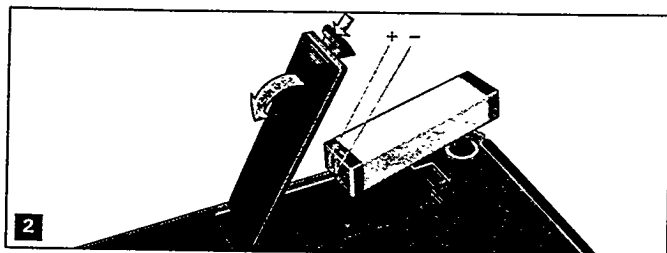
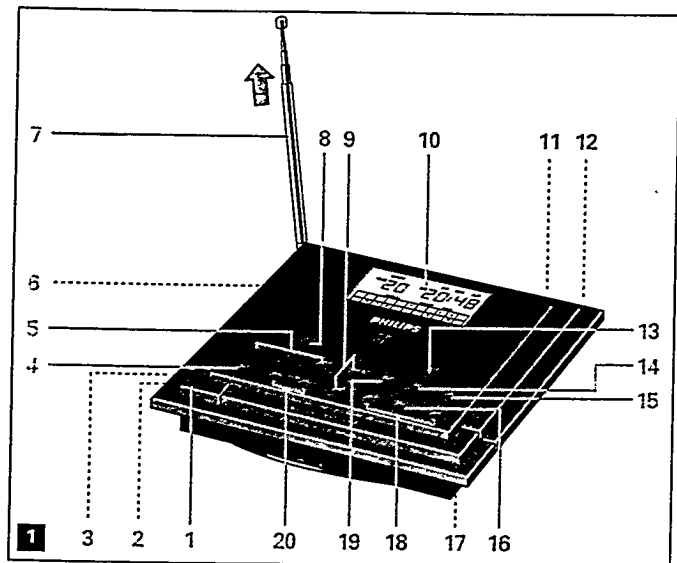
## **(S) Svenska sida 67**

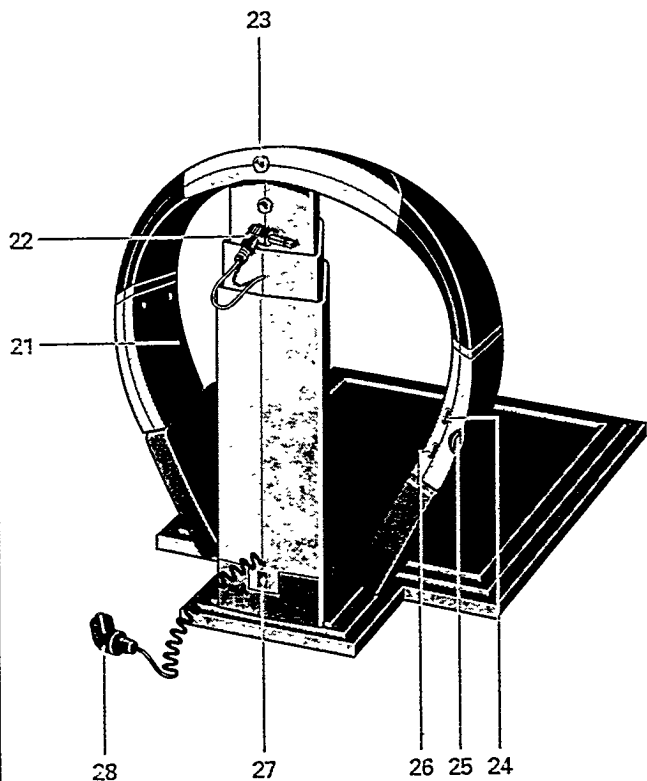
Garanti och service sidorna 88-94

## **(SF) Suomi sivu 77**

Takuu ja huolto sivut 88-94



**CLASS 1  
LASER PRODUCT**





# BEDIENUNGSELEMENTE

## CD-SPIELER - Abb. 1

- |   |  |
|---|--|
| <b>1 OPEN</b>   | öffnet das CD-Fach   |
| <b>2 REMOTE</b>   | Buchse für die Fernbedienung SBC 6203 (als Zubehör erhältlich)   |
| <b>3 HOLD</b>  | <b>in Stellung</b>  sind die <b>CD-Tasten außer Betrieb</b> (ausgenommen die der Fernbedienung)   |
| <b>4 MUTE</b>   | zum vorübergehenden Verringern der Lautstärke erneut drücken zum Ausschalten der MUTE-Funktion   |
| <b>5 DSC</b>  | Ton-Tasten: <b>JAZZ</b> oder <b>POP</b> oder <b>CLASSIC</b> drücken ( <b>DSC</b> = Digital Sound Control)  |
| <b>6 CH 1 - 2</b>   | zum Wählen einer anderen Sendefrequenz bei drahtloser Wiedergabe über Kopfhörer. Wählen Sie CH 2 (Kanal 2) wenn Kanal 1 gestört wird oder wenn auf Kanal 1 ein anderer CD-Spieler aktiv ist. Achten Sie darauf, daß CD-Spieler und Kopfhörer (Schalter <b>21</b> ) auf den gleichen Kanal eingestellt sind.  |
| <b>7 ANTENNA</b>  | Teleskopantenne für drahtlose Kopfhörerwiedergabe  |
| <b>8 DEFEAT</b>   | schaltet <b>JAZZ/POP/CLASSIC</b> und <b>DBB</b> , <b>AMBIENCE</b> und <b>MUTE</b> aus  |
| <b>9 TONE</b>   | <b>DBB</b> zum Anheben der Tiefen bei Kopfhörerwiedergabe über die Ausgangsbuchse <b>17</b> erneut drücken zum Ausschalten der <b>DBB</b> -Funktion<br>die Tiefenwiedergabe des drahtlosen Kopfhörers (Abb. 6) läßt sich mit Hilfe von <b>DBB</b> am Kopfhörer einstellen<br><b>AMBIENCE</b> für einen Raumklang<br>erneut drücken zum Ausschalten der <b>AMBIENCE</b> -Funktion   |
| <b>10 DISPLAY</b>   | CD-Anzeigefeld, zeigt:<br><b>TRACK</b> die Anzahl der Titel der CD<br>und beim Abspielen <b>PLAY</b> die entsprechende Titelnummer<br><b>TIME</b> die Gesamt-Spieldauer der CD<br>und beim Abspielen <b>PLAY</b> die abgelaufene Spieldauer des laufenden Titels<br><b>MATRIX</b> zeigt alle Titel der CD an<br>+ erscheint, wenn die CD mehr als 20 Titel enthält<br>während der Wiedergabe blinkt die entsprechende Nummer<br>nach der Wiedergabe erlischt die Nummer<br><b>JAZZ</b> oder <b>POP</b> oder <b>CLASSIC</b> eingeschaltet<br><b>DBB</b> eingeschaltet<br><b>AMBIENCE</b> eingeschaltet<br><b>SCAN</b> eingeschaltet<br><b>SHUFFLE</b> eingeschaltet (Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge)<br><b>PAUSE</b> eingeschaltet<br><b>REPEAT 1</b> eingeschaltet (1 Titel)<br><b>REPEAT ALL</b> eingeschaltet (CD) |

# BEDIENUNGSELEMENTE

- 11 6 V DC** MEMORY das gespeicherte Programm wird wiedergegeben  
**12 CD OUT** BATT der Akku ist fast leer: das Netzteil anschließen  
**13 SCAN** HOLD eingeschaltet, die CD-Tasten sind außer Betrieb (ausgenommen die der Fernbedienung)  
**14 MEMORY** Buchse zum Anschluß an den Ständer (abb. 6)  
**15 STOP** Buchse für CD-Wiedergabe über Ihre Audio-Anlage  
**16 PLAY-PAUSE** kurzes Anspielen aller Titel  
**17 PHONES** kurz drücken zum Einschalten der MEMORY-Funktion  
**18 PREV und NEXT** erneut drücken zum Speichern des angezeigten Titels  
falls Sie die Taste länger als 1 Sekunde gedrückt halten, zeigt das Anzeigefeld alle gespeicherten Titel an  
Stopp-Taste; in STOP-Stellung erneut drücken zum Löschen des Speicherinhalts (CLEAR)  
Start- und Pause-Taste  
Buchse für Stereo-Kopfhörer oder Mini-Lautsprecher  
**19 MODE** *während des Abspielens PLAY:*
  - gedrückt halten für schnellen Suchlauf rückwärts (PREV) oder vorwärts (NEXT)
  - kurz drücken zum Abspielen eines vorhergehenden (PREV) oder nächsten (NEXT) Titels*beim Programmieren in STOP-Stellung:*
  - kurz drücken zum Anzeigen eines vorhergehenden (PREV) oder nächsten (NEXT) Titels**20 - VOLUME +** mehrmals drücken bis das Anzeigefeld die gewünschte Funktion zeigt:  
**REPEAT 1** wiederholt kontinuierlich den angezeigten Titel  
**REPEAT ALL (MEMORY)** wiederholt die CD kontinuierlich (oder das gespeicherte Programm - MEMORY)  
**SHUFFLE** spielt alle Titel in zufälliger Reihenfolge ab  
**SHUFFLE REPEAT (MEMORY)** wiederholt kontinuierlich die CD (oder das gespeicherte Programm - MEMORY) in zufälliger Reihenfolge  
**NORMAL** (keine Anzeige) zum Ausschalten von SHUFFLE und REPEAT  
zum Einstellen der Lautstärke bei der Wiedergabe über einen an Buchse 17 angeschlossenen Kopfhörer  
die Lautstärke des schnurlosen Kopfhörers (Abb. 6) läßt sich mit - VOLUME + am Kopfhörer regeln

*Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.*

*Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.*

# BEDIENUNGSELEMENTE

## DRAHTLOSER KOPFHÖRER - Abb. 6

- 21 CH 1 - 2** zum Wählen einer anderen Empfangsfrequenz bei drahtloser Wiedergabe über Kopfhörer. Wählen Sie CH 2 (Kanal 2) wenn Kanal 1 gestört wird oder wenn auf Kanal 1 ein anderer CD-Spieler aktiv ist. Achten Sie darauf, daß CD-Spieler (Schalter 6) und Kopfhörer auf den gleichen Kanal eingestellt sind.
- 23 RECHARGING** zum Laden der Kopfhörer-Akkus
- 24 DBB** zum Anheben der Tiefen. **Achtung!** Die Tasten DBB am CD-Spieler und auf der Fernbedienung haben **keinen** Einfluß auf der Tiefenwiedergabe des drahtlosen Kopfhörers!
- 25 - VOLUME +** zum Einstellen der Lautstärke. **Achtung!** Die Tasten VOLUME am CD-Spieler und auf der Fernbedienung haben **keinen** Einfluß auf die Lautstärke des drahtlosen Kopfhörers!
- 26 POWER** zum Ein- und Ausschalten des Kopfhörers

## STÄNDER - Abb. 6

- 22** Stecker zum Laden der Kopfhörer-Akkus (**23**)
- 27** Buchse für das mitgelieferte Netzteil SBC 6619
- 28** für das Anschlußkabel des CD-Spielers (**11**)

## FERNBEDIENUNG

- Die Tasten an der Fernbedienung haben die gleiche Funktion wie die entsprechenden Tasten am CD-Spieler.
- Zusätzliche Tasten:

- PREVIOUS/NEXT** • kurz drücken zum Abspielen eines vorhergehenden (PREVIOUS) oder nächsten (NEXT) Titels  
• gedrückt halten zum Überspringen mehrerer Titel; rückwärts (PREVIOUS) oder vorwärts (NEXT)
- ◀◀ SEARCH ▶▶** gedrückt halten für schnellen Suchlauf rückwärts (◀◀) oder vorwärts (▶▶)
- SHUFFLE** zur Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge  
erneut drücken zum Ausschalten der SHUFFLE-Funktion
- REPEAT** zur Wiederholung:  
der ganzen CD (REPEAT ALL)  
des Programms (MEMORY REPEAT ALL)  
aller Titel in zufälliger Reihenfolge (SHUFFLE REPEAT)  
des Programms in zufälliger Reihenfolge (SHUFFLE MEMORY REPEAT)

## **Akku, Typ SBC 6408**

Vor dem ersten Gebrauch und ebenfalls wenn der Akku längere Zeit nicht benutzt wurde, laden Sie den Akku zuerst vollständig auf.

- Den Akku in den CD-Spieler einsetzen (Abb. 2).
- Schließen Sie das Netzteil an die Buchse 6 V DC (11) an.
- Nach etwa 4 Stunden ist der Akku vollständig aufgeladen. Längeres Laden (bis maximal eine Woche) schadet dem Akku nicht.
- Während des Aufladens kann der CD-Spieler normal verwendet werden.



- Wenn der CD-Spieler ausschließlich aus der Batterie gespeist wird, erlischt die Display-Beleuchtung.
- Wenn im Anzeigefeld BATT erscheint, sollte der Akku erneut aufgeladen werden.
- Vermeiden Sie eine völlige Entladung des Akkus, denn dies beeinträchtigt seine Ladekapazität und Lebensdauer.
- Wenn der CD-Spieler längere Zeit nicht benutzt wird, bewahren Sie den vollständig aufgeladenen Akku außerhalb des CD-Spielers auf. Jeder Akku entlädt sich langsam, auch wenn er nicht benutzt wird. Laden Sie den Akku alle 6 Monate erneut auf um eine vollständige Entladung zu vermeiden.
- Wenn der voll aufgeladene Akku sich ziemlich schnell entlädt, ist er möglicherweise verbraucht. Ein neuer oder zusätzlicher Akku, Typ SBC 6408, ist beim Händler erhältlich. Werfen Sie keine Akkus in den Mülleimer.

## **Netzteil, Typ SBC 6619**

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil, das eine 6 V Gleichspannung liefert, (Pluspol  $\diamond$  an Mittelstift  $\diamond$  -  $\ominus$  -  $\diamond$ ). Ein anderes Netzteil kann schweren Schaden verursachen.

- Kontrollieren Sie zuerst, ob die Netzspannung des Netzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt. Wenn das Netzteil mit einem Spannungswähler ausgestattet ist, stellen Sie diesen auf die örtliche Netzspannung ein.
- Schließen Sie das Netzteil an Buchse 27 des Ständers an. Die rote Anzeige am Ständer leuchtet auf.
- Schließen Sie den Ständer mit Hilfe des Kabels 28 an die Buchse 6 V DC (11) am CD-Spieler an.
- Nach Gebrauch ziehen Sie immer das Netzteil aus der Steckdose.

## **ZUBEHÖR erhältlich beim Händler**

**SBC 1085 Verbindungskabel** mit 3,5 mm Stereo-Stecker an beiden Enden

**SBC 3557 Zubehörset für das Auto, enthält:**

1. Speisekabel zur Stromversorgung aus der Zigarettenanzünderbuchse im Armaturenbrett, mit Spannungsumwandler von 12 V nach 6 V
2. CD-Cassetten-Adapter zur CD-Wiedergabe über Ihr Cassettenautoradio, mit Kabel und 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker

**SBC 6209 Infrarot-Fernbedienung**

**SBC 6408 Akku**



# DRAHTLOSER KOPFHÖRER

Dieses drahtlose Kopfhörersystem arbeitet mit Rundfunksignalen und weist daher im Vergleich zu herkömmlichen Kopfhörern mit Kabelanschluß einige Einschränkungen in der Klangqualität auf.

Im Gegensatz zu drahtlosen **Infrarot**-Kopfhörersystemen bietet dieses System jedoch größere Bewegungsfreiheit, da der Empfang von Rundfunksignalen nicht durch Wände oder Gegenstände behindert wird.

Weil das System mit Rundfunksignalen arbeitet, können Computer, Monitore, Mikrowellenöfen, Gasentladungsleuchten (z.B. TL) und andere elektrische Geräte Störungen verursachen. Diese Störungen lassen sich durch Umschalten auf die andere Sende- (6) und Empfangsfrequenz (21) beseitigen oder verringern. Diese Störungen treten häufig bei der Anwendung von Rundfunksignalen auf; es liegt jedoch keine Störung am Kopfhörer oder CD-Spieler vor.

## Aufladen der Kopfhörer-Akkus

Laden Sie die Akkus im Kopfhörer vor der ersten Inbetriebnahme, oder wenn der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt wurde, vollständig auf.

Zum Laden **nur** Stecker 22 des Ständers benutzen; ein anderes Netzteil kann schweren Schäden verursachen.

- Schließen Sie das Netzteil an die Buchse 27 des Ständers an.
- Schließen Sie den Kopfhörer (RECHARGING 23) mit Hilfe des Steckers 22 an den Ständer an.
- Beim Laden der Akkus blinkt die Anzeige am Kopfhörer. Die Anzeige leuchtet stetig, sobald der Akku vollständig aufgeladen ist.
- Nach ungefähr 3 Stunden sind die Akkus vollständig aufgeladen.
- Die Spieldauer beträgt mit vollen Akkus ungefähr 4,5 Stunden.
- Wenn die voll aufgeladene Akkus sich ziemlich schnell entladen, sind sie möglicherweise verbraucht und können von Ihrem Händler ersetzt werden.

## Betrieb des drahtlosen Kopfhörers

- Für möglichst große Reichweiten den CD-Spieler mindestens in Tischhöhe aufstellen.
- Die Teleskopantenne 7 des CD-Spielers ausziehen und möglichst aufrecht stellen, ohne den CD-Deckel zu behindern (Abb. 1).
- Darauf achten, daß Schalter 6 am CD-Spieler und Schalter 21 am drahtlosen Kopfhörer auf den gleichen Kanal eingestellt sind (CH 1 oder 2).
- Den Kopfhörer mit dem POWER-Schalter 26 einschalten.
- Den CD-Spieler starten und den Ton des Kopfhörers mit den Reglern am Kopfhörer einstellen: VOLUME 25 und DBB 24.

**Anmerkung!** Die VOLUME-Regler und die DBB-Tasten am CD-Spieler und auf der Fernbedienung beeinflussen den Ton des drahtlosen Kopfhörers nicht.

- Bei Empfangsstörungen den anderen Kanal (CH 1 oder 2) am CD-Spieler (Schalter 6) und am Kopfhörer (Schalter 21) wählen.
- Wenn im Kopfhörer ein Rauschen hörbar wird, müssen die Akkus des Kopfhörers neu aufgeladen werden.
- Den Kopfhörer nach Gebrauch immer mit dem POWER-Schalter 26 ausschalten und an den Ständer anschließen, um die Akkus wieder aufzuladen.

## ANSCHLÜSSE

---

### Kopfhörer-Buchse PHONES $\Omega$ (17)

- Für Stereo-Kopfhörer (oder Mini-Lautsprecher) mit 3,5 mm Klinkenstecker.

### CD OUT Buchse (12)

- Zur CD-Wiedergabe:
  - **im Haus:** über Ihre Audio-Anlage (Verstärker, Receiver, Recorder, usw.). Verbinden Sie das mitgelieferte Verbindungskabel SBC 1059 mit der Buchse CD OUT (12) und mit den Eingängen LINE IN, AUX oder CD IN des anderen Gerätes.
  - **im Auto** über Ihr Autoradio:
    - Autoradio mit LINE IN Buchse: verwenden Sie das beim Händler erhältliche Verbindungskabel SBC 1085.
    - Cassettenautoradio ohne LINE IN Buchse: verwenden Sie den Cassetten-Adapter aus dem Zubehörset SBC 3557.
- Den Ton an der Audio-Anlage oder am Autoradio einstellen.

### REMOTE-Buchse (2)

- Für die Fernbedienung SBC 6203 (als Zubehör erhältlich) mit den Funktionen VOLUME, PLAY  $\triangleright$ , STOP  $\square$  und  $\ll$  PREVIOUS/NEXT  $\gg$ .

## SCAN

---

Die SCAN-Funktion zum kurzen Anspielen aller Titel lässt sich sowohl in STOP-Stellung als PLAY einschalten.

- Die SCAN-Taste drücken; das Wort SCAN erscheint. Jetzt werden einige Anfangs-Sekunden aller Titel angespielt.
- Im Moment, in dem Sie PLAY-PAUSE drücken, wird die SCAN-Funktion ausgeschaltet (das Wort SCAN erlischt) und ab dieser Titelnummer wird die CD normal abgespielt.
- Drücken Sie NEXT oder PREV, dann bleibt das Gerät in der SCAN-Funktion und die Anfangs-Sekunden des nächsten (NEXT) oder vorigen (PREV) Titels werden abgespielt.
- Wird die SCAN-Funktion nicht mit PLAY-PAUSE oder STOP ausgeschaltet, dann kehrt der CD-Spieler am Ende der CD zurück in STOP-Stellung.

## HOLD

---

Wenn Sie den CD-Spieler mit sich tragen, können Sie den HOLD-Schalter auf  $\blacktriangle$  stellen; das Wort HOLD erscheint. **Die CD-Tasten sind damit außer Betrieb** (ausgenommen die der Fernbedienung). Das Abspielen wird dann nicht durch das unbeabsichtigte Berühren einer Taste unterbrochen. Wenn Sie die Tasten des CD-Spielers wieder bedienen möchten, schieben Sie den HOLD-Schalter wieder in die Ausgangsstellung.

# PLAY

## ABSPIELEN EINER CD

- Die HOLD-Funktion muß abgeschaltet sein.
- Zum Öffnen des CD-Deckels Taste OPEN drücken.
- Die CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen (Abb. 3).
- Den Deckel schließen. Der CD-Spieler startet und tastet die Inhaltsangabe der CD ab. Danach erscheint im Anzeigefeld die Anzahl der Titel und die Gesamtspieldauer der CD und der CD-Spieler stoppt.
- Zum Starten der Wiedergabe auf PLAY-PAUSE drücken.

Der CD-Spieler läßt sich mit Hilfe der Infrarot-Fernbedienung starten, aber nur wenn der CD-Spieler mit dem Netzteil betrieben wird.

Sobald die Wiedergabe beginnt, erscheint im Anzeigefeld die Ziffer 1 und die abgelaufene Spieldauer des 1. Titels. Beim Erreichen des 2. Titels erscheint die Ziffer 2, usw.

- Den Ton mit den Tasten VOLUME, JAZZ/POP/CLASSIC und DBB und/oder AMBIENCE einstellen.
- Für kurzzeitige Unterbrechungen auf PLAY-PAUSE drücken. Das Wort PAUSE erscheint. Zum Weiterspielen diese Taste erneut drücken.
- Zum Stoppen auf STOP drücken. Im Anzeigefeld erscheint die Anzahl der Titel und die Gesamtspieldauer der CD.
- Das CD-Fach erst öffnen, wenn sich der CD-Spieler in STOP-Stellung befindet.
- In STOP-Stellung schaltet sich der CD-Spieler 30 Sekunden nach dem letzten Bedienungsbefehl aus. Zum Reaktivieren des Gerätes drücken Sie die PLAY-Taste des CD-Spielers.

Bei externer Stromversorgung über die 6 V DC Buchse schaltet der CD-Spieler 30 Sekunden nach dem letzten Bedienungsbefehl auf Bereitschaft (STANDBY). In der Betriebsart STANDBY werden die gespeicherten Titel und die gewählten Funktionen nicht gelöscht und ist der CD-Spieler vor unbeabsichtigtem Einschalten mit der Fernbedienung geschützt. Zum Einschalten des CD-Spielers drücken Sie die PLAY-Taste des CD-Spielers oder halten Sie die PLAY-Taste der Fernbedienung länger als 3 Sekunden gedrückt.

### Anmerkungen

- Der CD-Spieler geht ebenfalls in STOP-Stellung:
  - am Ende der CD;
  - wenn der Akku ausgeht oder bei anderen Unterbrechungen der Stromversorgung.
- Wenn der Akku fast leer ist, erscheint die Anzeige BATT. Laden Sie in diesem Fall den Akku auf, indem Sie das Netzteil an die 6 V DC Buchse (11) anschließen.
- Wenn PLAY-PAUSE gedrückt worden ist und der CD-Spieler sich nach einigen Sekunden automatisch ausschaltet, kann der Spieler die CD nicht lesen. E oder 'no disc' erscheint. Mögliche Ursachen sind:
  - Sie haben die CD falsch eingelegt: die bedruckte Seite muß nach oben zeigen (Abb. 3);
  - die CD ist stark zerkratzt oder schmutzig, siehe 'Wartung';
  - die Linse (x) (Abb. 4) ist beschlagen nach einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung; reinigen Sie die Linse nicht, sondern lassen Sie das Gerät einige Zeit zum Akklimatisieren stehen.

## MODE (SHUFFLE und REPEAT)

Wenn Sie die MODE-Taste mehrmals drücken, erscheinen alle Abspielfunktionen nacheinander im Anzeigefeld:

- 1 x REPEAT 1 zum kontinuierlichen Wiederholen des laufenden Titels;
- 2 x REPEAT ALL zum kontinuierlichen Wiederholen der CD;
- 3 x SHUFFLE zum Abspielen der CD in zufälliger Reihenfolge;
- 4 x SHUFFLE REPEAT zum kontinuierlichen Wiederholen der CD in zufälliger Reihenfolge;
- 5 x NORMAL (keine Anzeige) zum Ausschalten von SHUFFLE und REPEAT.

Wenn die Anzeige MEMORY ebenfalls erscheint, werden nur die gespeicherten Titel abgespielt.

Zum Ausschalten der Funktionen REPEAT und SHUFFLE wählen Sie die Funktion NORMAL (keine Anzeige).

## PREV - NEXT

### 1. Nächsten oder vorigen Titel wählen - kurz drücken (kürzer als 1 Sekunde)

#### a. Während PLAY und SCAN

##### NEXT - nächsten Titel wählen

Wenn Sie den laufenden Titel überspringen wollen, drücken Sie einmal kurz die Taste NEXT, um den nächsten Titel zu wählen.

Wenn Sie mehrere Titel überspringen möchten, drücken Sie mehrmals kurz die Taste NEXT, bis das Anzeigefeld die richtige Titelnummer zeigt.

##### PREV - vorigen Titel wählen

Möchten Sie den laufenden Titel nochmals vom Anfang an hören, drücken Sie einmal kurz die Taste PREV.

Zum Wiederholen eines vorhergehenden Titels drücken Sie mehrmals kurz die Taste PREV, bis im Anzeigefeld die richtige Titelnummer erscheint.

**b. In STOP-Stellung** nach dem Einlegen der CD wählen Sie den gewünschten Titel, indem Sie einmal oder mehrmals kurz die Tasten NEXT und PREV drücken bis das Anzeigefeld die richtige Titelnummer zeigt.

### 2. Schneller Suchlauf während des Abspielens PLAY - gedrückt halten (länger als 1 Sekunde)

Halten Sie die Taste NEXT zum Vorlauf bzw. PREV zum Rücklauf gedrückt. Die CD wird jetzt teilweise und beschleunigt abgespielt, der Ton bleibt aber erkennbar. Lassen Sie die Taste los, wenn Sie die gewünschte Passage erkennen: ab dieser Passage wird die CD dann normal abgespielt.

Wird die Taste länger als 5 Sekunden gedrückt gehalten, wird die Suchlaufgeschwindigkeit erhöht.

# SPEICHERN VON TITELN

## SPEICHERN VON TITELN

Sie können auch einige Titel auswählen und in der von Ihnen gewünschten Reihenfolge speichern. Beim Abspielen hören Sie nur die gespeicherten Titel in der gewählten Reihenfolge. Sie können maximal 32 Titel speichern. Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern.

### Von Hand speichern

- Drücken Sie die Taste STOP.
  - Drücken Sie kurz auf MEMORY; die Anzeige MEMORY blinkt.
  - Wählen Sie den gewünschte Titel mit den Tasten PREV und NEXT, bis im Anzeigefeld die entsprechende Nummer (TRACK) erscheint.
- Wenn die Tasten PREV und NEXT nicht innerhalb von 4 Sekunden gedrückt werden, erlischt die Anzeige MEMORY im Display und schaltet der CD-Spieler in die STOP-Stellung zurück.
- Speichern Sie diesen Titel durch kurzes Drücken von MEMORY. Der Buchstabe P (PROGRAM) erscheint, wodurch angezeigt wird, daß der Titel gespeichert wurde.
  - Wählen und speichern Sie in dieser Weise alle gewünschten Titel.
  - Zum Abspielen Ihrer Auswahl die Taste PLAY-PAUSE drücken. Dabei erscheint die Anzeige MEMORY.

### Speichern während SCAN

- Drücken Sie kurz die Taste SCAN zum kurzen Anspielen aller Titel.
- Sobald Sie einen Titel den Sie speichern möchten, erkennen, drücken Sie kurz die Taste MEMORY zum aufrufen der Speicherfunktion; drücken Sie anschließend erneut kurz die Taste MEMORY, um den Titel zu programmieren.
- Zum Abspielen der Auswahl muß sich der CD-Spieler in STOP-Stellung befinden; drücken Sie dann auf PLAY-PAUSE. Dabei erscheint die Anzeige MEMORY.

### Speichern während des Abspielens PLAY

- Drücken Sie die Taste PLAY-PAUSE.
  - Drücken Sie kurz die Taste MEMORY; die Anzeige MEMORY erscheint.
  - Wählen Sie den gewünschte Titel mit den Tasten PREV und NEXT.
  - Speichern Sie diesen Titel durch kurzes Drücken von MEMORY. Der Buchstabe P (PROGRAM) erscheint, wodurch angezeigt wird, daß der Titel gespeichert wurde.
  - Zum Abspielen der Auswahl muß sich der CD-Spieler in STOP-Stellung befinden; drücken Sie dann auf PLAY-PAUSE. Dabei erscheint die Anzeige MEMORY.
- Speichern Sie alle gewünschten Titel in der gewünschten Reihenfolge. Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern.
- Sie können maximal 32 Titel speichern. Wenn der Speicher voll ist, erscheint der Buchstabe F (FULL).
- Nach längerem Drücken der MEMORY-Taste, zeigt das Anzeigefeld nacheinander alle gespeicherten Titel in der gewünschten Reihenfolge an.
- Der ganze Speicherinhalt läßt sich leicht löschen, wenn Sie die Taste STOP ein zweites Mal drücken: dabei erscheint der Buchstabe C.
- Der Speicherinhalt wird ebenfalls gelöscht:
- wenn Sie das CD-Fach mit Hilfe der OPEN-Taste öffnen;
  - wenn der Akku leer ist oder bei Unterbrechungen der Stromversorgung.

## WARTUNG

---

- *Schützen Sie das Gerät, den Akku und die CDs vor Regen und Feuchtigkeit und vor übermäßiger Erhitzung durch Heizgeräte oder direkten Sonnenschein, z.B. im Inneren von in der Sonne geparkten Autos.*
- *Schützen Sie das Gerät und die CDs vor Sand.*
- Die mechanischen Teile des CD-Spielers enthalten selbstschmierende Lager und dürfen daher nicht geölt oder geschmiert werden.
- Fingerabdrücke, Staub und Schmutz auf dem Gerät können mit einem weichen und sauberen, leicht angefeuchteten Lederlappen entfernt werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Schleifmittel oder Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Alkohol, Waschbenzin oder Ammoniak enthalten, da diese das Gehäuse angreifen können.
- Die Linse (⊗) (Abb. 4) darf niemals gereinigt werden.
- Bei einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung kann die Linse beschlagen. Das Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Reinigen Sie die Linse nicht, sondern lassen Sie das Gerät einige Zeit zum Akklimatisieren stehen.
- Fassen Sie die CDs immer am Rand an und legen Sie sie immer nach Gebrauch wieder in die Verpackung zurück.
- Zum Entfernen von Schmutz hauchen Sie die CDs an und wischen Sie mit einem weichen, nichtfasernden Tuch geradlinig von der Mitte aus in Richtung des Randes (Abb. 5). Ein Reinigungsmittel kann die CDs beschädigen!

## KOPFHÖRER JA - ABER MIT KÖPFCHEN

---

- **Sicherheit beim Hören:** Stellen Sie keine zu hohe Lautstärke ein. Fachleute raten von kontinuierlichem Musikhören über einen längeren Zeitraum ab. Wenn Sie im Ohr ein 'Klingeln' hören, verringern Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.
  - **Sicherheit im Straßenverkehr:** Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Fahren. Dies beeinträchtigt die Sicherheit im Straßenverkehr und ist in vielen Ländern sogar verboten.
- Auch wenn Sie einen 'offenen' Kopfhörer benutzen, mit dem Sie Außengeräusche wahrnehmen können, sollten Sie die Lautstärke immer nur so hoch einstellen, daß Sie noch hören können, was um Sie herum vorgeht.

**Allgemeingenehmigung Nr. 402 für eine Sende- und Empfangsanlage**

1. Das Errichten und Betreiben der Sende- und Empfangsfunkanlage „AZ 6819“ der Vertriebsfirma Philips GmbH, Unternehmensbereich Consumer Electronics, 2000 Hamburg, zur Übertragung von Musik von einem tragbaren CD-Spieler zu einem Kopfhörer auf der Frequenz 36,7 MHz oder 37,1 MHz, wird aufgrund der §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. Juli 1989 hiermit allgemein genehmigt.
2. Andere Fernmeldeanlagen und Telekommunikationseinrichtungen, die öffentlichen Zwecken dienen, sowie Funkanlagen dürfen nicht gestört werden.
3. Funkanlagen, die unter der vorgenannten Typenbezeichnung in den Verkehr gebracht werden, bedürfen keiner besonderen Genehmigung im einzelnen, wenn sie mit dem beim Zentralamt für Zulassungen im Fernmeldewesen (ZZF) technisch geprüften Baumuster elektrisch und mechanisch übereinstimmen und wie folgt gekennzeichnet sind: Bundesadler, Zulassungsnummer „G490402B“ sowie Name der Vertriebsfirma Philips GmbH, Unternehmensbereich Consumer Electronics, 2000 Hamburg, und der Typenbezeichnung „AZ 6819“. Die Kennzeichnung muß in das Gehäuse bzw. auf einem Plättchen aus Metall oder ähnlich festem Material eingeprägt oder graviert sein. Das Plättchen muß so mit dem Gehäuse verbunden sein, daß es nicht oder nur mit Gewalt von diesem entfernt werden kann. **Die Kennzeichnung muß von außen jederzeit sichtbar sein.**
4. Der Betreiber dieser Funkanlage genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Telekommunikationseinrichtungen (z.B. auch durch Funkanlagen, die Ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
5. Die obengenannte Funkanlage darf ohne eine besondere Genehmigung der Genehmigungsbehörde nicht mit anderen Fernmeldeanlagen oder Telekommunikationseinrichtungen verbunden werden.
6. Diese „Allgemeingenehmigung“ kann insgesamt - oder im Einzelfall auch für einzelne Funkanlagen durch die örtlich zuständige Genehmigungsbehörde - jederzeit widerrufen werden.

**Zusatzhinweise für die Vertriebsfirma und die Benutzer**

1. Die Vertriebsfirma dieser allgemein genehmigten Funkanlage hat sich verpflichtet, jedem unter dem o.g. Zulassungszeichen in Verkehr zu bringenden Gerät einen Nachdruck dieser „Allgemeingenehmigung“ beizufügen.
2. Die Genehmigung zum Verbinden dieser Funkanlage mit anderen Fernmeldeanlagen oder Telekommunikationseinrichtungen richtet sich nach den jeweiligen Vorschriften (z.B. Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen). Auskünfte hierzu erteilen die zuständige Fernmeldeämter (Abnahme- und Prüf-dienst).

**Typengenehmigung**

Der drahtlose Kopfhörer zur Musik- und Sprachübertragung:

**Philips AZ 6819, PTT 12026 , 36,7 MHz, 37,1 MHz / 1 Kanal / FM / 10 µW ERP**

bestehend aus:

**AZ 6819** (CD-Spieler mit Sender), **SBC 3397** (Kopfhörer mit Empfänger),

**SBC 3398** (Hörerständer mit Netzadapter) und **RD 6833 /01** (Fernbedienung),

erfüllt die Voraussetzungen nach Art. 2 der beiliegenden Verordnung des Eidgenössischen Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartements über die technische Genehmigung von Fernmeldeanlagen vom 10. Dezember 1987 und die technischen Anforderungen S-2P.

Wir freuen uns, Ihnen dafür die Typengenehmigung erteilen zu können unter der Bedingung, daß auch die anderen Bestimmungen der Verordnung eingehalten werden.

Die Typengenehmigung basiert auf dem Prüfbericht 91031101TK der AKZO Holland.

Für den Betrieb der o.e. Anlage stehen ausschließlich die Frequenzen 36,7 MHz und 37,1 MHz zur Verfügung.

Die Typengenehmigung ersetzt nicht allenfalls erforderliche Prüfungen auf Einhaltung sicherheitstechnischer und sonstiger nicht fernmeldetechnischer Vorschriften. Gemäß Art. 3 Buchstabe o der Verordnung 1 zum Telegrafien- und Telefonverkehrsgesetz ist diese Funkanlage vom Fernmelderegal ausgenommen (geringe Fernwirkung). Deshalb kann sie ohne Konzession oder Bewilligung der PTT-Betriebe erstellt und betrieben werden.

Wir bitten Sie dafür zu sorgen, daß jedem unter der obengenannten PTT-Zulassungsnummer im Verkehr zu bringenden Gerät eine Kopie dieser Typengenehmigung beigelegt wird.

Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe, Generaldirektion, Abteilung Funkregal, Sektion Frequenzmanagement und Gerätehomologation, Unterschrift: **Kieffer**





## **GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM**

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided.

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperienced repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

**Facts about free service:** When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Consumer Electronics.

*These statements do not affect the statutory rights of a consumer.*

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Consumer Help Desk,**

**Philips Consumer Electronics, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ☎ (081) 665 6350.**

Please retain this card. Produce if service is required.

---

## **GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA**

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product. The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

*Note:* Please retain your purchase docket to assist prompt service.

### **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre,  
HOMEBUSH 2140, New South Wales**

---

## **GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND**

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

### **Guarantee.**

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

### **Conditions.**

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of date of purchase).

2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

*This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.*

### **How to claim.**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ☐ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

---

## **GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND**

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture. Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to

**Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.**

---

## **GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND**

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

---

## **GARANTIE IN ÖSTERREICH**

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d. h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

**Philips Zentrale Kundeninformation:**

– 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

**Philips Service-Organisation:**

– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

---

## **INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE**

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.

Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance. A cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,

- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente

**Rappel:** Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

**Service consommateurs PHILIPS:**

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2

☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

**SNC PHILIPS ÉLECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 760 833**

---

## GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat

• **Pour la Belgique:** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service **'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11**

---

## GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBOURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• **Voor België:** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst **'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11**

---

## GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

### • Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien (bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing) binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden

### • Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

### • Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

### • Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden

### • ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ 040-78 11 78.

---

## GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben

---

## GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant

---

## GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

---

## **GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK**

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

## **GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA**

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE. Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

**Philips S.p.A., Viale le Fulvie Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026**

## **CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL**

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

**Nota:** Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

**Philips Portuguesa, SA,**

**— Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**

**— R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 25 13**

## **PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.**

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador) .....

Domicilio .....

## GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,**

**03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

**ICM**

## GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset.

Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:

**Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

## TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta

**Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261**

**☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO**

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE KAI ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, η φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α. Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.

β. Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.

γ. Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ. Για κεφαλές πίκ-άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να αποτίνεσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:

25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911

Τσιμική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260 - 621

## GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra. La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados. En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor. Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres. Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato. En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con: **Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



## GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset.

Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:

**Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

## TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäikäisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyon tulos, Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatu tarkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tärkeimmät tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

**Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261**

**☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO**

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά. η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικατάστασης της δεν προκειται σε καμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, η φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α. Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά η βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρευματος.

β. Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκατάστασής της συσκευής.

γ. Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ. Για κεφαλές πικ-απ και μικροφώνια.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγύσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να απευθυνθείτε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

**Διευνόηση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:**

**2ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911**

**Τσιμισκή 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621**

**Guarantee certificate  
Identificatiekaart  
Certificado de garantia**

**Certificat de garantie  
Certificato di garanzia  
Takuutodistus**

**Garantieschein  
Garantibeviset  
Εγγύηση**

## Type Plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra  
Data da compra – Data di acquisto Købsdato - Kjøpedato – Inköpsdato – Ostopäivä  
Ημερομηνία αγοράς

**19**

Dealer's name, address and signature  
Nom, adresse et signature du revendeur  
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers  
Naam, adres en handtekening van de handelaar  
Nombre, dirección y firma del distribuidor  
Nome, indirizzo e firma del fornitore  
Nome, morada e assinatura do vendedor  
Forhandlerens navn, adresse og underskrift  
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning  
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus  
Όνομα/Επώνυμο αντιπροσώπου